

GENESIS Ch 15

Ch	v	Aramaic and Palestinian Targum Genesis	Masoretic Genesis	Septuagint Genesis
15	1	<p>After these words, when the kings had gathered together, and had fallen before Abram; and four kings had been slain, and nine hosts brought back, Abram reasoned in his heart, and said, Woe to me, because I have received the reward of my appointments in this world, and have no portion in the world to come. Or peradventure the brethren and friends of those who have been slain will combine in legions and come against me; or that at that time there was found with me the reward of a little righteousness, so that they fell before me; but the second time reward may not be found with me, and by me the name of the Heavens may be profaned. Thereupon was the word (pithgama) of the Lord with Abram in a vision, saying, Fear not; for if these men should gather together in legions and come against thee, My Word (Memra) will be thy shield: and also if these fall before thee in this world, the reward of thy good works shall be kept, and be prepared before Me in the world to come, great exceedingly.</p>	<p>After these things the word of the LORD came unto Abram in a vision, saying, Fear not, Abram: I am thy shield, and thy exceeding great reward.</p> <p>[JERUSALEM. After these words, when all the kings of the lands, and the sultans of the provinces, had gathered together, and had made war against Abram the Just, and had fallen before him, and he had slain of them four kings, and had brought back nine hosts, did Abram the Just reason in his heart, and say, Woe, now, to me, because I have received the reward ordained in the present world, and have no portion in the world to come. Or peradventure the brethren and kindred of the slain who have fallen before me, who are in their cities and provinces, will combine in great legions, and come against me; or peradventure there were in my hand a few commandments in the former times, so that they fell before me when they had risen up against me; or it may be that righteousness was found in me at the former times, that they fell before me, but at the second time it may not be found, and the Heavenly Name will be profaned in me. Then was the word of prophecy from the Lord unto Abram the Righteous, saying, Fear not, Abram, though they should gather together and come against thee with many legions, My Word shall be thy reward and thy shield in this world, and a protector over thee all the days of the world to come. And though I deliver up thy adversaries before thee in this world, the reward of thy good works is prepared for thee also before Me in the world to come.]</p>	<p>And after these things the word of the Lord came to Abram in a vision, saying, Fear not, Abram, I shield thee, thy reward shall be very great.</p>
15	2	<p>And Abram said, Lord God, great blessings hast Thou given me, and great (are they which it is) before Thee to give me: nevertheless, what profit is to me, when I pass from the world without children, and Eliezer the manager (bar pharnasath, the son of sustenance) of my house, by whose hands signs were wrought for (or to) me in Darmasek, expects to be my heir?</p> <p>[JERUSALEM. And Abram said, Before Thee I supplicate mercy, O Lord God. Manifold blessings Thou hast given me, and many hast Thou before Thee still to give: nevertheless, what profit have I who go from the world childless, and Eliezer, the son of my house, by whose hands signs were wrought for me in Damasek, expecteth in himself to be my heir?]</p>	<p>And Abram said, Lord GOD, what wilt thou give me, seeing I go childless, and the steward of my house is this Eliezer of Damascus?</p>	<p>And Abram said, Master and Lord, what wilt thou give me? whereas I am departing without a child, but the son of Masek my home-born female slave, this Eliezer of Damascus is mine heir.</p>
15	3	<p>And Abram said, Behold, to me Thou hast not given a son; and, behold, the manager of my house will be my heir.</p>	<p>And Abram said, Behold, to me thou hast given no seed: and, lo, one born in my house is mine heir.</p>	<p>And Abram said, I am grieved since thou hast given me no seed, but my home-born servant shall succeed me.</p>
15	4	<p>And, behold, a word from before the Lord was to him, saying, He shall not be thine heir; but a son whom thou wilt beget shall be thy heir.</p>	<p>And, behold, the word of the LORD came unto him, saying, This shall not be thine heir; but he that shall come forth out of thine own bowels shall be thine heir.</p>	<p>And immediately there was a voice of the Lord to him, saying, This shall not be thine heir; but he that shall come out of thee shall be thine heir.</p>
15	5	<p>And He brought him forth without, and said, Look up now to the heavens, and number the stars, if thou art able to number them: and he said, So will be thy sons.</p>	<p>And he brought him forth abroad, and said, Look now toward heaven, and tell the stars, if thou be able to number them: and he said unto him, So shall thy seed be.</p>	<p>And he brought him out and said to him, Look up now to heaven, and count the stars, if thou shalt be able to number them fully, and he said, Thus shall thy seed be.</p>
15	6	<p>And he believed in the Lord, and had faith in the (Memra) Word of the Lord, and He reckoned it to him for righteousness (lizeku), because he parleyed not before him with words.</p>	<p>And he believed in the LORD; and he counted it to him for righteousness.</p>	<p>And Abram believed God, and it was counted to him for righteousness.</p>
15	7	<p>And He said to him, I am the Lord who brought thee out of the fiery furnace of the Kasdai, to give thee this land to inherit.</p>	<p>And he said unto him, I am the LORD that brought thee out of Ur of the Chaldees, to give thee this land to inherit it.</p>	<p>And he said to him, I am God that brought thee out of the land of the Chaldeans, so as to give thee this land to inherit.</p>
15	8	<p>And he said, Lord God, by what may I know that I shall be the heir of it?</p>	<p>And he said, Lord GOD, whereby shall I know that I shall inherit it?</p>	<p>And he said, Master and Lord, how shall I know that I shall inherit it?</p>
15	9	<p>And He said, Bring Me oblations, and offer before Me an heifer of three years, and a goat of three years, a ram of three years, and a dove, and the young of a pigeon.</p> <p>[JERUSALEM. And a turtle and young pigeon.]</p>	<p>And he said unto him, Take me an heifer of three years old, and a she goat of three years old, and a ram of three years old, and a turtledove, and a young pigeon.</p>	<p>And he said to him, Take for me an heifer in her third year, and a she-goat in her third year, and a ram in his third year, and a dove and a pigeon.</p>
15	10	<p>And he brought all these before Him, and divided them in the midst, and set in order every division over against its fellow; but the fowl he divided not.</p>	<p>And he took unto him all these, and divided them in the midst, and laid each piece one against another: but the birds divided he not.</p>	<p>So he took to him all these, and divided them in the midst, and set them opposite to each other, but the birds he did not divide.</p>
15	11	<p>And there came down idolatrous peoples which are like to unclean birds, to steal away the sacrifices of Israel; but the righteousness of Abram was a shield over them.</p> <p>[JERUSALEM. And when the birds descended, they came not nigh the divisions: those birds are unclean fowl, and those unclean fowl are the kingdoms of the earth which are worshippers of idols, and which counsel evil counsels against the sons of Israel; but the integrity of the righteous Abram hindered them.]</p>	<p>And when the fowls came down upon the carcasses, Abram drove them away.</p>	<p>And birds came down upon the bodies, even upon the divided parts of them, and Abram sat down by them.</p>
15	12	<p>And when the sun was nearing to set, a deep sleep was thrown upon Abram: and, behold, four kingdoms arose to enslave his children: Terror, which is Bavel; Darkness, which is Madai; Greatness, which is Javan; Decline, which is Pheras, which is to fall, and to have no uplifting, and from whence it is to be that the children of Israel will come up.</p> <p>[JERUSALEM. And when the sun was going to set, a sleep profound and sweet fell upon Abram. And, behold, Abram saw four kingdoms which should arise to being his sons into subjection (and) Terror, the Greatness of Darkness Fell upon him: Terror, that is Bavel; Darkness, that is Media; Greatness, that is Greece; Fell, that is Edom, (Rome,) that fourth kingdom which is to Fall, and never to rise again for ever and ever.]</p>	<p>And when the sun was going down, a deep sleep fell upon Abram; and, lo, an horror of great darkness fell upon him.</p>	<p>And about sunset a trance fell upon Abram, and lo! a great gloomy terror falls upon him.</p>
15	13	<p>And he said to Abram, Knowing, thou must know, that thy sons shall dwell in a land not their own, because thou hast not believed, and they will subjugate and afflict them four hundred years;</p>	<p>And he said unto Abram, Know of a surety that thy seed shall be a stranger in a land that is not theirs, and shall serve them; and they shall afflict them four hundred years;</p>	<p>And it was said to Abram, Thou shalt surely know that thy seed shall be a sojourner in a land not their won, and they shall enslave them, and afflict them, and humble them four hundred years.</p>
15	14	<p>and also that the people whom they shall serve I will judge with two hundred and fifty plagues, and afterwards they shall go forth into liberty with great riches.</p>	<p>And also that nation, whom they shall serve, will I judge: and afterward shall they come out with great substance.</p>	<p>And the nation whomsoever they shall serve I will judge; and after this, they shall come forth hither with much property.</p>
15	15	<p>And thou shalt be gathered to thy fathers, thy soul shall rest in peace, and thou shalt be buried in a good old age.</p>	<p>And thou shalt go to thy fathers in peace; thou shalt be buried in a good old age.</p>	<p>But thou shalt depart to thy fathers in peace, nourished in a good old age.</p>
15	16	<p>And in the fourth generation of thy sons they will return hither to inherit; because the guilt of the Amoraah is not yet complete.</p>	<p>But in the fourth generation they shall come hither again: for the iniquity of the Amorites is not yet full.</p>	<p>And in the fourth generation they shall return hither, for the sins of the Amorites are not yet filled up, even until now.</p>

GENESIS Ch 15

Ch	v	Aramaic and Palestinian Targum Genesis	Masoretic Genesis	Septuagint Genesis
15	17	<p>And when the sun had set there was darkness. And, behold, Abram saw Gehinnam ascending, smoke with flaming coals and burning flakes of fire, werewith the wicked are to be judged. And, behold, He passed between those divisions.</p> <p>[JERUSALEM. And, behold, the sun went to set, and there was darkness, and Abram beheld till the seats were arrayed and the thrones set forth. And lo, Gehinam, which was prepared for the wicked in the world to come, enveloped in burning flakes and flames of fire, into which the wicked had fallen when in their lives they rebelled against the law, while the just who had kept it had been delivered from affliction. And all were seen by Abram while He passed between those divisions.]</p>	<p>And it came to pass, that, when the sun went down, and it was dark, behold a smoking furnace, and a burning lamp that passed between those pieces.</p>	<p>And when the sun was about to set, there was a flame, and behold a smoking furnace and lamps of fire, which passed between these divided pieces.</p>
15	18	<p>In that day the Lord ordained a covenant with Abram, that He would not judge therein his sons, but would deliver them from the kingdom, saying, To thy sons will I give this land, from Nilos of Mizraim unto the great river, the river Pherath,</p>	<p>In the same day the LORD made a covenant with Abram, saying, Unto thy seed have I given this land, from the river of Egypt unto the great river, the river Euphrates:</p>	<p>I that day the Lord made a covenant with Abram, saying, To thy seed I will give this land, from the river of Egypt to the great river Euphrates.</p>
15	19	<p>the Shalmia, and the Kenizah, and Kadmonaah,</p>	<p>The Kenites, and the Kenizzites, and the Kadmonites,</p>	<p>The Kenites, and the Kenezites, and the Kedmoneans,</p>
15	20	<p>and the Hittae, and the Pherizae, and Gibaraee,</p>	<p>And the Hittites, and the Perizzites, and the Rephaims,</p>	<p>and the Chettites, and the Pherezites, and the Raphaim,</p>
15	21	<p>and the Emoraee, and the Kinaanaee, and the Girgeshaee, and the Jebusae. [JERUSALEM. And all the sons of the East.]</p>	<p>And the Amorites, and the Canaanites, and the Girgashites, and the Jebusites.</p>	<p>and the Amorites, and the Chananites, and the Evites, and the Gergesites, and the Jebusites.</p>